

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 85 (1959)
Heft: 52

Artikel: In Spanien erzählt man sich...
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-499103>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Punching Ball

Demnächst in dieser Spalte:

Eine neue Rubrik

Liebe Leser!

Gestatten Sie, daß ich mich vorstelle: PUNCHING-BALL. Aha – nun denken Sie gleich an jenen bekannten Trainingsapparat der Boxer: Eine zwischen Stahlfedern aufgehängte Lederkugel, in die der Faustfechter nach Muskelstul hauen kann, und gegen deren Zurückfedern er seine plattgequetschte Nase besser mit beiden Fäusten deckt!

Auf ähnliche Weise gedenke ich, des Nebelspalters geistiger PUNCHING-BALL, in Zukunft zu handeln. Sie ahnen, wer meine edlen Faustfecht-Partner sein werden: Die Leser mit ihren Zuschriften! Und wie ich mich verhalte, ein unberechenbares Gewicht zwischen zwei straffen Stahlfedern, das hängt dann eben von der Richtung und Wucht Ihrer Schläge ab! Meistens werde ich die Schläge wohl einstecken, aber es wird geschehen, daß ich auf Unvorsichtige zurückschwinge! Darum wollen wir es hier gleich festhalten: Wer dem PUNCHING-BALL eine auswisch, der ist sich bewußt, daß er einen Sport betreibt, und der wird nichts weiter als herzlich lachen, sollte ihn der PUNCHING-BALL beim Zurücksausen an einer ungedeckten Stelle streifen! Abgemacht?

Schließlich: Aus Erfahrung weiß ich, daß es Haken geben wird, die an mir vorbeisausen. In diesen Fällen werde ich, wie mein Kollege in Sägmehl und Leder, ebenfalls keinen Wank tun.

Und nun, auf Wiederhören bis der Gong zur ersten Runde ruft!

PUNCHING-BALL



Dar Punkht wäär gsetzt,
dar Schluß-Schrifch suubar zooga –
Im Joorabuach isch d Sitta widar voll.
Ma sötti sii jetz nomool noohhaläasa,
I zwiiflan abar, daß as aswas nützt.
Was duuran isch, isch für üüs Mentscha Gschicht,
Und uß dar Gschicht wend miar um als nüüt lärna.
Privaat nitt und au nitta in dar Politikh,
Susch gebtis jo khai Khriag mee uff dar Wält.

A nöüji Sitta isch für z Nöüja Joor paraat.
Fasch hetti gsaid, si sej no unberürt.
Säbb teeti abar gäär nitt schtimma, wells
Vu dar vargangna Sitta duuragschlaaga hätt.
Miar schreiband aifach mit viil zherta Griffal!
Mit denna truckand miar üüs Zuakhumpft vor,
So daß bereits füüf Joorassitta witt
Schu lääsa khasch vu Khrach und Schtritt.

In Spanien erzählt man sich ...

In einem Dorf irgendwo im Süden erscheint eines Tages hoher Besuch. Es ist der Inspektor einer großen Bank in der Hauptstadt, der die kleine Filiale besichtigen möchte. Er findet das Gebäude offen, jedoch ganz verlassen vor. Er ruft, aber niemand antwortet.

«Wie seltsam», sagt er halblaut zu sich und geht um das Haus herum, indem er zu allen Fenstern hineinschaut. Endlich erblickt er das Personal. Auf der gedeckten Terrasse sitzen der Direktor der Filiale, der Kassier und zwei Buchhalter mit den Spielkarten in ihren Händen.

Der Inspektor hat schon vieles erlebt, aber dies' hier scheint ihm nun doch der Gipfel der Frechheit zu sein.

Ganz entrüstet begibt er sich unverzüglich wieder ins Haus, setzt sich an den nächsten Schreibtisch und verfaßt einen energischen Bericht über das soeben Geschehene. Dann, um die Fehlbaren von ihrem heimlichen Vergnügen abzulenken, betätigt er die Alarmglocke, die als Warnvorrichtung gegen Diebe dient. Wie groß ist aber sein Erstaunen, als auf das Geklingel der Kellner der gegenüberliegenden Bar mit vier Flaschen Bier daherkommt!

(Aus der spanischen Zeitschrift 'Meridiano', übersetzt von EA)



«Was wünscht de Herr?»
«Ihne e rächt e guets Neus Jahr!»

Wenn... wenn... wenn...
Wenn... wenn... wenn...

rote Farbe auf der Leinwand nicht schwarz erscheint.

● Neue Illustrierte

Wenn ich einen Amerikaner zeige, genügt es nicht, daß er amerikanische Schuhe trägt.

● Filmregisseur Fellini

Ihre Nerven

beruhigen und stärken Sie bestens, wenn Sie eine Kur mit dem Spezial-Nerventee «VALVSKA» durchführen. Sie schlafen wieder besser, fühlen sich an den Tagen ausgeruht, gekräftigt und guter Laune. Doppel-Kurpackung Fr. 5.20, Probepackung Fr. 2.95. – Machen Sie einen Versuch.